

# @espéranto-Vendée

N°76, décembre 2009. Rédaction, documentation, information générale :  
Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits  
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, [espero.hm\\*wanadoo.fr](mailto:espero.hm*wanadoo.fr) (\*=@)  
<http://esperanto-vendee.asso-web.com>

Imprimerie spéciale  
DVA La Roche-sur-Yon



**REMARQUE** ➔ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](http://esperanto-vendee.asso-web.com).

## Semaine des Solidarités Internationales

Depuis déjà plusieurs années, en France, dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale (SSI), des associations qui oeuvrent pour la solidarité et l'ouverture culturelle, des établissements scolaires, des maisons de quartier, agissent ensemble pour proposer un programme d'animation au public et faire connaître divers types d'actions possibles.

Espéranto-Vendée y a pris part dès le début, en 2004, à La Roche-sur-Yon. Parmi ses invités, il y a eu François Picard, fondateur de [Culture-Aventure](http://culture-aventure.com), qui a beaucoup voyagé à vélo, surtout à travers l'Asie, dont le site avait eu, une fois, en 2004, une traduction en espéranto à l'occasion de son voyage [Odessa-Tachkent](http://odessa-tachkent.com) à vélo; [Zéphirin Jégard](http://zephirin-jegard.com) (Zef), qui s'est consacré à deux passions dès qu'il a été en retraite : le vélo et l'espéranto, et qui a voyagé à travers plusieurs continents et surtout de Brest à Vladivostok; et Daniel Durand, qui joue un grand rôle dans le milieu des Citoyens du Monde et dans l'organisation [Monda Solidareco kontraŭ Malsato](http://mondasolidareco.kontrau.malsato.com) (Solidarité Mondiale contre la Faim) dont la principale langue de travail est l'espéranto. Cette année, Espéranto-Vendée n'a participé qu'à l'exposition et à l'information, par un stand, avec plusieurs autres associations.



Allocution de M. le maire, Pierre Regnault

D'autres photos sur la SSI apparaissent sur :  
<http://www.ipernity.com/doc/32119/album/161927>

### Thème : Le monde bouge... Et vous ?

Par rapport aux années précédentes, les contacts et les échanges ont été non seulement très sympathiques mais aussi beaucoup plus favorables à l'espéranto. Les semences ne se perdent pas toutes... Peu à peu, il apparaît une compréhension du fait qu'il y a quelque chose de profondément injuste lorsqu'une langue NATIONALE, quelle qu'elle soit, joue le rôle de langue INTERNATIONALE. Il s'agit d'un jeu de dupes, d'une mystification. Le public était naturellement jeune, car cette exposition a eu lieu au pôle universitaire de La Roche-sur-Yon ([site](http://www.ipernity.com/doc/32119/album/161927)), lié à l'Université de Nantes. La seule attitude de résignation, par rapport à la situation dominante de l'anglais, a été le fait d'un participant âgé. La situation commencerait-elle à se renverser ? Le jour approche-t-il où il n'y aura que des vieux qui

pour croire "religieusement" en l'anglais ?... Plusieurs étudiants se sont exprimés en faveur de l'enseignement et de l'utilisation de l'espéranto dans la vie internationale. Il conviendrait de leur donner la possibilité de se rencontrer.

Il y a eu quelques manques de notre part du fait d'une préparation insuffisante. J'ai moi-même préparé quelques affichettes A4 le matin même, durant deux heures, un peu trop rapidement, à des fins d'adaptation de panneaux pour cette circonstance. Ces panneaux ont déjà été utilisés, cette année, à l'occasion du [centenaire de l'espéranto aux Sables d'Olonne](http://centenaire-de-lesperanto-aux-sables-dolonne.com) et du [tour de France de Marc Pleyrier en vélo couché à La Faute-sur-Mer](http://tour-de-france-de-marc-pleysier-en-velo-couche-a-la-faute-sur-mer.com) sur le thème de [l'application professionnelle de l'espéranto](http://application-professionnelle-de-lesperanto.com). L'idée d'affichettes adaptée à cette circonstance spéciale, utilisables pour les prochaines années aussi, s'est précisée. Quelques unes peuvent être vues en section "Album" (Afiŝbanko) de mon blog <http://www.ipernity.com/doc/32119/album/161927> sur le thème de la Solidarité sans frontières.

Une autre idée, déjà utilisée par Patrice Joly lors du festival des enfants "Enfantaisies", à Brétignolles-sur-Mer, est apparue vraiment très efficace pour faciliter le dialogue avec les visiteurs. Il s'agit de petites feuilles de papier à peu près en format carte postale A6 (quart de feuille A4, 148x105 mm). Sur chaque feuille apparaissent dix mots en espéranto, avec leur traduction en bas, dans le désordre. Parmi ces mots, la plupart sont relativement faciles à comprendre pour un francophone. Il suffit de proposer une fiche à chaque visiteur et d'annoncer qu'il est possible de gagner des petits lots. Sur les fiches distribuées, 18 sont revenues et presque toutes étaient sans erreur ou avec une erreur si peu grave qu'un lot a pu être donné. Le lot consistait en un DVD "Esperanto - Elektronike" qui est déjà un peu ancien et qu'on doit de ce fait plutôt donner qu'abandonner dans des oubliettes. La seule vraie limite de cette méthode est dans la quantité d'objets, de préférence pas trop coûteux, que l'on peut donner. Sur environ 45 visiteurs qui se sont intéressés à l'espéranto, environ 6-7 ont montré un intérêt pour son apprentissage.

Peut-être avons-nous oublié quelque chose de plus et d'important : permettre aux visiteurs d'indiquer une adresse courriel (l'envoi postal étant trop cher) afin de recevoir des informations sur l'espéranto à La Roche-sur-Yon, dans le département et dans le monde...

Henri Masson

### Studenta Esperanto-Rondo

L'intérêt exprimé par des étudiants pour l'espéranto, et éventuellement son apprentissage, au pôle universitaire de la Courtaisière, appelle une suite.

Il est envisageable qu'Espéranto-Vendée permette à toutes les personnes intéressées — étudiants, lycéens, et même enseignants — de se contacter afin de leur permettre de s'organiser, éventuellement de fonder un Studenta Esperanto-Rondo (Cercle étudiant d'espéranto — nom provisoire) qui aurait une certaine autonomie par rapport à Espéranto-Vendée mais qui pourrait néanmoins bénéficier de son aide (informations, conseils, contacts, recherches, etc.). Toute personne intéressée des milieux étudiants, lycéens et enseignants peut donc contacter Espéranto-Vendée et indiquer ses préférences et propositions.

### Stages d'Espéranto-Vendée

Un samedi par mois à La Roche-sur-Yon  
de novembre 2009 à avril 2010

Série de six stages destinée aux élèves ayant acquis une base de connaissance suffisante, seuls ou par Internet (le premier s'est tenu le 7 novembre) :

➔ **12 décembre** avec, en matinée, initiation à l'utilisation du logiciel gratuit Skype de téléphonie par Internet, puis contact en visioconférence avec Denice, Mexicaine, Brunela, Italienne, et Cécile Pagès, de Martinet, qui séjournera alors au Chili.

➔ **9 janvier**

➔ **6 février**

➔ **13 mars**

➔ **10 avril**

Lieu : Lycée Nature, La Roche-sur-Yon  
Prix : 40 € + 10 € (détails au dos, col. 1)

Informations et inscription :

<Lucette Lejeau> Tél : 02 51 98 86 68,  
ou 02 51 62 11 33.

## Espéranto-Vendée

novembre 2009

### Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris).  
**Abonnement seul** (6 numéros) : 6 € à adresser à [Patrice JOLY](mailto:Patrice.JOLY), 5, impasse Léon Harmel, Les Robrethières, 85000 La Roche-sur-Yon. T. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDEE

### Cours oraux

St Michel-en-L'Herm  
Conversation, avec Stéphane Robert  
Tél. 02 51 30 26 37.  
<[grs\\*grs-gravure.com](mailto:grs*grs-gravure.com)>.

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €. Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances. Si vous souhaitez enseigner l'espéranto : <http://www.edukado.net/>

### Stages d'Espéranto-Vendée

**But** : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquiescer ces bases sur DVD et Internet)  
**Dates** : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30 chacun apportant son repas de midi.

Chaque journée sera conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne pourront pas participer à toutes.

**Lieu** : Lycée Nature, La Roche sur Yon

**Prix** : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement)

Tél : 02 51 62 11 33 ou 02 51 98 86 68  
<[lejeaulucette\\*wanadoo.fr](mailto:lejeaulucette*wanadoo.fr)>

### Cours sur Internet

Des cours existent aussi sur Internet : [www.ikurso.net](http://www.ikurso.net) ou <http://fr.lernu.net/>

### Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.  
Tél. 09.51.64.10.34

<[kastelo\\*gresillon.org](mailto:kastelo*gresillon.org)>

<<http://gresillon.org>>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoisier, 86410 Bouresse.  
Tél. + fax 05 49 42 80 74.

<[informoj\\*kvinpetalo.org](mailto:informoj*kvinpetalo.org)>

<[www.kvinpetalo.org](http://www.kvinpetalo.org)>

Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :

<http://www.pluezek-esperanto.net/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <[espero.hm\\*wanadoo.fr](mailto:espero.hm*wanadoo.fr)>

## L'équité, ça commence au bout de la langue

L'"Anglo-American Conference Report 1961" est le résultat d'un accord longtemps tenu secret entre la Grande-Bretagne et les États-Unis en vue d'imposer l'anglais à tous les autres pays afin de modifier les structures mentales, et, finalement, de dominer les esprits, d'imposer leurs choix.

Cet accord n'a été divulgué qu'en 1992 dans "Linguistic Imperialism"<sup>1</sup>. Une version actualisée de cet ouvrage du professeur Robert Phillipson est parue en juillet 2009 sous le titre "Imperialism Linguistic Continued"<sup>1</sup>. Robert Phillipson a travaillé au British Council. Il a pu ainsi découvrir des dossiers auxquels le public ne devait pas avoir accès.

En 1997, dans un article intitulé "A Praise of Cultural Imperialism ?" (Éloge de l'impérialisme culturel ?), ces visées furent confirmées par David Rothkopf, directeur général du cabinet de consultants Kissinger Associates, un ancien de l'administration Clinton : "Il y va de l'intérêt économique et politique des États-Unis de veiller à ce que, si le monde adopte une langue commune, ce soit l'anglais."

Le 19 juillet 2000, lors d'un discours prononcé aux États-Unis, Margaret Thatcher avait violemment attaqué la France en raison de son manque de docilité : "Au XXIème siècle, le pouvoir dominant est l'Amérique, le langage dominant est l'anglais, le modèle économique dominant est le capitalisme anglo-saxon".<sup>2</sup>

Or, l'anglais n'est la langue maternelle que de 4,68% de l'humanité<sup>3</sup>. Autrement dit, pour 95,32% de la population mondiale, il est une langue étrangère dont l'apprentissage coûte énormément d'argent, de temps et d'efforts sans pour autant permettre, à la plupart de ceux qui l'apprennent, d'atteindre le niveau d'élocution de natifs anglophones.

Cette situation permet aux intervenants natifs anglophones, lors de conférences ou de négociations, de s'accaparer la majeure partie du temps de parole et, finalement, d'imposer leur point de vue. En somme, l'assurance, l'éloquence, la force de persuasion, c'est pour les natifs. L'amputation du budget national pour l'enseignement quasi exclusif de l'anglais, l'effort, les sacrifices de temps et d'argent, la maladresse, la crainte du ridicule, c'est pour les autres.

Adopter l'anglais dans les relations entre locuteurs de langues différentes, c'est accepter les règles d'un jeu truqué. L'anglais est avant tout une langue nationale, c'est l'instrument d'une satellisation insidieuse, le vecteur d'une manière de voir, de vivre, de penser et de ressentir qui va à l'encontre des intérêts et des besoins des autres peuples. Le choix de l'anglais comme langue internationale équivaut à la ratification, sans contrepartie, d'un traité en faveur de la domination étasunienne.

Fondateur de la terminologie, Eugen Wüster a écrit dans "Konturoj de la lingvonormigo en la tekniko"<sup>4</sup> : "Pour un Anglais (ou Étasunien) intéressé, il existe au moins trois non-Anglais. L'effort laborieux nécessaire pour apprendre à parler l'anglais est au minimum six fois plus grand que l'effort nécessaire pour parler l'espéranto. De plus, nous devons estimer que les efforts nécessaires pour apprendre à lire une langue, comprendre à l'oreille, ont un rapport l'un à l'autre comme 1 1/2 : 3. (...) Chaque classe annuelle d'élèves économisera donc, aussitôt après l'introduction de l'espéranto, environ 50% de travail, en ne perdant pas l'accès à la littérature anglaise." (p. 122-123)

Wüster avait très bien prévu la situation actuelle d'hégémonie de la langue anglaise et ses conséquences : "La création d'expressions spécialisées en espéranto plastique coûterait elle aussi moins de travail que la standardisation par les langues nationales. Mais, en outre, l'espéranto est non seulement une exigence de l'économie, mais aussi, au moins au même titre, de la justice. Élever l'anglais au rôle de langue auxiliaire internationale apporterait des désavantages si importants aux autres nations, qu'on a déjà directement caractérisé cette forme de solution comme une « trahison linguistique » contre la langue maternelle. Une nation consciente de son honneur ne peut participer à la coopération internationale que sur la base de l'égalité des droits" (p. 123).

Comme le professeur Robert Phillipson, François Grin, professeur à l'Université de Genève, estime que l'espéranto est à prendre en considération dans la recherche d'une solution aux problèmes de communication linguistique.<sup>5</sup>

Henri Masson

1. Londres : Routledge,
2. "A Time for Leadership — Decision Time for Britain" (Temps de la décision pour la Grande-Bretagne)
3. "CIA — The World Factbook" <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/fields/2098.html>
4. "Konturoj de la lingvonormigo en la tekniko" (Contours de la standardisation linguistique dans les techniques). Eugen Wüster. Budapest : Literatura Mondo. 1936. Réimpression en 1975 : Åbyhoj (DK) : Dansk Esperanto-Forlag.
5. "L'enseignement des langues étrangères comme politique publique". Avril 2005.

### Pour comprendre le problème

**Le défi des langues — Du gâchis au bon sens.** Claude Piron. Paris : L'Harmattan. 1994. 336 pages.

**Langues sans frontières — A la découverte des langues de l'Europe.** Georges Kersaudy. Paris : Autrement, coll. /Frontières. 2001. 384 pages.

**"La mise en place des monopoles du savoir".** Charles Xavier Durand. Paris : L'Harmattan. 2002. Nouvelle édition en préparation.

### La Fumado

Le professeur [Robert Molimard](#) a appris l'espéranto en 2004, à l'âge de 77 ans.

Il a ensuite traduit lui-même son ouvrage "La Fume" en espéranto et l'a publié en décembre 2006 : "La Fumado" -> En 2007, à 80 ans, il en a fait une présentation publique orale, particulièrement remarquable en espéranto, sans erreurs nombreuses et gênantes.

Une leçon double et fort belle pour les plus jeunes qui ont des facilités d'apprentissage nettement plus grandes et qui peuvent, en espéranto aussi, comprendre la nécessité, pour leur bien, de se libérer du tabagisme.

